**نموذج الشهادة الصحية لتصدير للأعلاف ومواد التغذية الى دولة الامارات العربية المتحدة**

**Health Certificate Form for Exporting Feed and Nutritional Materials to the United Arab Emirates**

**Υγειονομικό πιστοποιητικό για εξαγωγή ζωοτροφών και θρεπτικών υλικών στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **شهادة صحية للأعلاف ومواد التغذية** | | | | | | | | | | **health certificate for feeds and feeding stuffs/ Υγειονομικό πιστοποιητικό για ζωοτροφές και θρεπτικά υλικά** | | | | | | | | |
| **الرقم المرجعي للشهادة الصحية** | | | | **Certificate Reference No./ Αριθμός πιστοποιητικού αναφοράς** | | | | **2.** | | **المرسل (المصدر)** | | | **Consignor (Exporter)/Αποστολέας (Εξαγωγέας)** | | | **1.** | | |
| **مكان الإصدار** | | | | **Place of Issue/ Τόπος έκδοσης** | | | | **الاسم** | | | **Name/Επωνυμία** | | |
| **تاريخ الإصدار** | | | | **Date of Issue/Ημερομηνία έκδοσης** | | | | **العنوان** | | | **Address/Διεύθυνση** | | |
|  | | | |  | | | |  | |
| **الجهة الرقابية المختصة** | | | | **Competent/Certifying Authority/ Αρμόδια Αρχή Πιστοποίησης** | | | | **4.** | | **المرسل إليه (المستورد)** | | | **Consignee (importer)/** **Παραλήπτης (Εισαγωγέας)** | | | **3.** | | |
| **العنوان** | | | | **Address/ Διεύθυνση** | | | |  | | **الاسم** | | | **Name/ Επωνυμία** | | |
|  | | | |  | | | |  | |  | | |  | | |
| **رمز الأيزو**  **(اختياري)** | | **ISO code (optional)/** **ISO κωδικός (προαιρετικό)** | | **بلد المنشأ** | | **Country of origin/ Χώρα προέλευσης** | | **5.** | | **العنوان** | | | **Address/Διεύθυνση** | | |
|  | |  | |  | |  | |  | |
|  | |  | |  | |  | |  | |
| **رمز الأيزو**  **(اختياري)** | | **ISO code**  **(optional)/** **ISO κωδικός (προαιρετικό)** | | **بلد الوصول** | | **Country of Destination/Χώρα προορισμού** | | **6.** | |
|  | |  | |  | |  | |  | |
|  | |  | |  | |  | |  | |
| **الشركة المعبأة (إن وجد)** | | | | **Packing Est. (if applicable)/ Εταιρεία Συσκευασίας (εάν υπάρχει)** | | | | **8.** | | **الشركة الصانعة** | | | **Producer/ Παραγωγός.** | | | **7.** | | |
|  | | | |  | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
| **الاسم** | | | | **Name/ Όνομα** | | | |  | | **الاسم** | | | **Name/ Όνομα** | | |  | | |
|  | | | |  | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
| **العنوان** | | | | **Address/Διεύθυνση** | | | |  | | **العنوان** | | | **Address/Διεύθυνση** | | |  | | |
|  | | | |  | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
| **بلد المغادرة/موقع التحميل** | | | | **Border of Loading/Country of Dispatch/ Σύνορα φόρτωσης / Χώρα αποστολής** | | | | **10.** | | **بلد الوصول /منفذ الدخول** | | | **Border of Entry/Country of Destination/ Σύνορα εισόδου / Χώρα προορισμού** | | | **9.** | | |
|  | | | |  | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
|  | | | |  | | | |  | |  | | |  | | |  | | |
| **الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل** | | | | **Conveyance Identification No./ Αριθμός αναγνώρισης μεταφοράς** | | | | **12.** | | **وسيلة النقل** | | | **Means of transport/conveyance Μέσο μεταφοράς** | | | **11.** | | |
|  | | | | | | | | | | **جوي** | | **🗖** | **By Air/** **Αεροπορικά** | | |
|  | |  |  | | |
|  | | | |  | | | | **13.** | | **بحري** | | **🗖** | **By Sea/** **Θαλάσσια** | | |
|  | | | |  | | | |  | |  |  | | |
| **تم تصنيع البضائع لاستخدامها في:** | | | |  | | | | **بري** | | **🗖** | **By Road/ Χερσαία** | | |
| **الاستهلاك الحيواني فقط**  Animal **Feed Only/** Ζωοτροφές μόνο | | | |  | | | |
|  | | | |  | | | |
| **توصيف وتصنيف الاعلاف** | | | | | | | | | **Identification of the Feed Products/ Ταυτοποίηση των προϊόντων ζωοτροφής** | | | | | | | | **14.** |
| **Total Weight/ Συνολικό Βάρος** | **Batch/Lot No./ Παρτίδα / Αρ. Παρτίδας** | | **No Packages/Αριθμός Πακέτων** | | **Expiry Date/ Ημερομηνία Λήξης** | | **Production Date/ Ημερομηνία Παραγωγής** | | **Brand Name/ Επωνυμία** | | **Treatment Type (optional)/ Είδος Θεραπείας (προαιρετικό)** | | | **HS-Code/** **HS-Κωδικός** | **Name & Description of products/Ονομασία & Περιγραφή προϊόντων** | | |
| **الوزن الكلي** | **رقم التشغيلة/الدفعة** | | **عدد الطرود** | | **تاريخ الانتهاء** | | **تاريخ الإنتاج** | | **العلامة التجارية** | | **نوع المعالجة**  **(اختياري)** | | | **بند التعرفة الجمركية** | **اسم ووصف المنتج** | | |
| **الإفادات الصحية** | | | | | | | | | **15. Health Attestations/ Υγειονομικά Πιστοποιητικά** | | | | | | | | |
| **إفادات صحية عامة** | | | | | | | | | **15.1 General Health Attestations/Γενικά Υγειονομικά Πιστοποιητικά** | | | | | | | | |
| **إن المنتجات سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الحيواني فقط** | | | | | | | | | **The products are safe and suitable for animal consumption only./** **Τα προϊόντα είναι ασφαλή και κατάλληλα για κατανάλωση μόνο από ζώα.** | | | | | | | | |
| **إن مصدر المنتجات خالية من مشتقات الخنزير وامن على الانسان والحيوان والبيئة ولا يسبب أي علامات مرضية** | | | | | | | | | **The source of the products is safe for humans, animals and the environment and does not cause any signs of illness. /** **Η πηγή προέλευσης των προϊόντων είναι ασφαλής για τον άνθρωπο, τα ζώα και το περιβάλλον και δεν προκαλεί κανένα σύμπτωμα ασθένειας.** | | | | | | | | |
| **منتجات هذه الشحنة تم انتاجها من مؤسسات ومصانع مرخصة من قبل الحكومة ببلد المنشأ ومخولة بالإنتاج تحت الاشراف الحكومي** | | | | | | | | | **The products in this shipment were produced by institutions and factories licensed by the government in the country of origin and authorized to produce under government supervision./** **Τα προϊόντα αυτής της αποστολής παρήχθησαν από ιδρύματα και εργοστάσια με άδεια από την κυβέρνηση στη χώρα προέλευσης και εξουσιοδοτημένα να παράγουν υπό την επίβλεψη της κυβέρνησης.** | | | | | | | | |
| **هذه الأعلاف صنعت وفقا لمتطلبات التصنيع الجيد ونظام تحليل المخاطر والتحكم بالنقاط الحرجة او ما يماثله وخالية من أية ملوثات فيزيائية او كيميائية أو بيولوجية محظورة دوليا** | | | | | | | | | **These feeds are manufactured according to good manufacturing requirements. feed that is produced in compliance with GMP & HACCP principles or its equivalent and is free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally/Αυτές οι ζωοτροφές παράγονται σύμφωνα με τις σωστές απαιτήσεις παραγωγής Ζωοτροφές που παράγονται σύμφωνα με τις αρχές GMP & HACCP ή τις ισοδύναμές τους και είναι απαλλαγμένες από φυσικούς, χημικούς ή βιολογικούς ρύπους που απαγορεύονται διεθνώς.** | | | | | | | | |
| **تم إجراء عمليات تداول مسحوق الأسماك في منشأه خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ** | | | | | | | | | **Fish meal trading operations were conducted in a facility subject to supervision by the competent regulatory authority in the country of origin, which applies the HACCP principles system or its equivalent and has obtained certificates to that effect from bodies accredited by the competent regulatory authority in the country of origin. /Οι εργασίες εμπορίας ιχθυάλευρων διεξήχθησαν σε εγκατάσταση υπό την εποπτεία της αρμόδιας ρυθμιστικής αρχής της χώρας προέλευσης, η οποία εφαρμόζει το σύστημα αρχών HACCP ή το ισοδύναμό του και έχει λάβει πιστοποιητικά για το σκοπό αυτό από φορείς διαπιστευμένους από την αρμόδια ρυθμιστική αρχή της χώρας προέλευσης.** | | | | | | | | |
| **المنتجات تباع بحريه في بلد المنشأ دون اى قيود** | | | | | | | | | **Products are sold freely in the country of origin without any restrictions./ Τα προϊόντα πωλούνται ελεύθερα στη χώρα προέλευσης χωρίς κανένα περιορισμό.** | | | | | | | | |
| **إذا كان المنتج يحتوي على مصدر بروتين حيواني، فيجب تقديم شهادة صادرة عن الجهة المختصة في بلد المنشأ، وذلك على النحو التالي:**  **- نوع الحيوان، والجزء المستخدم، ومصدره.**  **- أن تكون المنتجات الحيوانية المستخدمة في تصنيع المنتج من حيوانات تم فحصها قبل الذبح وبعده.**  **- ألا يكون مصدر اللحوم ومنتجاتها قد تم ذبحه ضمن برنامج المكافحة أو الاستئصال.**  **- أن يكون المنتج صادرًا من بلد/منطقة خالية من إنفلونزا الطيور، إذا كان يحتوي على لحوم دواجن ومنتجاتها، أو عولج حراريًا عند درجة حرارة 70 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة على الأقل، أو ما يعادلها.**  **- أن يكون المنتج صادرًا من بلد/منطقة خالية من جنون البقر، أو مصنفًا ضمن فئة المخاطر الخاضعة للرقابة، وقابل للإهمال، لمرض جنون البقر، إذا كان المنتج يحتوي على لحم بقري (بشرط عدم استخدام العلف في علف المجترات).**  **- يجب ألا يحتوي العلف الحيواني على لحوم، أو مسحوق عظام، أو أي مشتقات حيوانية أخرى مشتقة من**  **المجترات، باستثناء الحليب ومشتقاته.** | | | | | | | | | **If the product contains a source of animal protein, a certificate issued by the competent authority in the country of origin must be submitted as follow/ Εάν το προϊόν περιέχει πηγή ζωικής πρωτεΐνης, πρέπει να υποβληθεί πιστοποιητικό που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή της χώρας προέλευσης ως εξής:**  **- The type of animal, the part used and its source. / Το είδος του ζώου, το μέρος που χρησιμοποιείται και η προέλευσή του.**  **- Animal products used in the manufacture of the product are taken from animals examined before and after slaughter. / Τα ζωικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή του προϊόντος λαμβάνονται από ζώα που εξετάστηκαν πριν και μετά τη σφαγή.**  **-The source of the meat and their product is not been killed as part of Control or Eradication program./ Η προέλευση του κρέατος και το προϊόν τους δεν θανατώνεται στο πλαίσιο του προγράμματος ελέγχου ή εξάλειψης.**  **- The product comes from a country / region free of avian flu if the product contains poultry meat and their products or treated the product by heat at 70 ° C for at least 30 minutes or the equivalent./ Το προϊόν προέρχεται από χώρα/περιοχή απαλλαγμένη από τη γρίπη των πτηνών εάν το προϊόν περιέχει κρέας πουλερικών και τα προϊόντα τους ή έχουν υποστεί επεξεργασία σε θερμοκρασία 70 βαθμών Κελσίου τουλάχιστον ή το ισοδύναμο.**  **- The product comes from a country free from BSE or is classified with a controlled risk neglect able / for mad cow disease - if the product contains beef (provided that the feed is not used in ruminants feed)/** **Το προϊόν προέρχεται από μια χώρα απαλλαγμένη από BSE ή ταξινομείται με ελεγχόμενο κίνδυνο αμελητέο / για τη νόσο των τρελών αγελάδων – εάν το προϊόν περιέχει βόειο κρέας (με την προϋπόθεση ότι η τροφή δεν χρησιμοποιείται στην τροφή των μηρυκαστικών)**  **- Animal feed must be not containing meat, bone meal, and other animal derivatives derived from ruminants except milk and its replacer/ Οι ζωοτροφές δεν πρέπει να περιέχουν κρέας, οστεάλευρα και άλλα ζωικά παράγωγα που προέρχονται από μηρυκαστικά εκτός από το γάλα και το υποκατάστατό του** | | | | | | | | |
| **في حالة احتواء المنتج على (مواد تحتوي على أو تنتج عن كائنات معدلة وراثيا)؛ يجب ذكر (معدلة وراثيا) تحت المكونات بنفس حجم الخط ولكن بلون مختلف وفقا للمواصفة القياسية الإماراتية GSO 2142:2011** | | | | | | | | | **In the case that the product contains (substances containing or produced by genetically modified organisms); must be mention in the label: (genetically modified) under the ingredients in the same line size, but in a different color according to UAE.S/GSO 2142:2011 Standard/ Στην περίπτωση που το προϊόν περιέχει (ουσίες που περιέχουν ή παράγονται από γενετικά τροποποιημένους οργανισμούς) . πρέπει να αναγράφεται στην ετικέτα: (γενετικά τροποποιημένο) κάτω από τα συστατικά στο ίδιο μέγεθος γραμμής, αλλά σε διαφορετικό χρώμα σύμφωνα με το πρότυπο UAE.S/GSO 2142:2011** | | | | | | | | |
| 1. **إفادات صحية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)** | | | | | | | | | **15.2 Additional Health Attestations/Declarations (if deemed necessary)/ Πρόσθετες Υγειονομικές Βεβαιώσεις/Δηλώσεις (αν κριθεί απαραίτητο)** | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |  | | | | | | | | |
| **اسم ووظيفة الشخص المختص**  **اسم الإدارة التي يتبع لها¨**  **الختم الرسمي**  **التاريخ** | | | | | | | | | **Authorized Officer Name & Position/ Όνομα και θέση Εξουσιοδοτούμενου Λειτουργού:**  **Name of the Responsible Department/ Επωνυμία Υπεύθυνου Τμήματος:**  **Official Stamp/ Επίσημη σφραγίδα**  **Date/ Ημερομηνία:** | | | | | | | | |